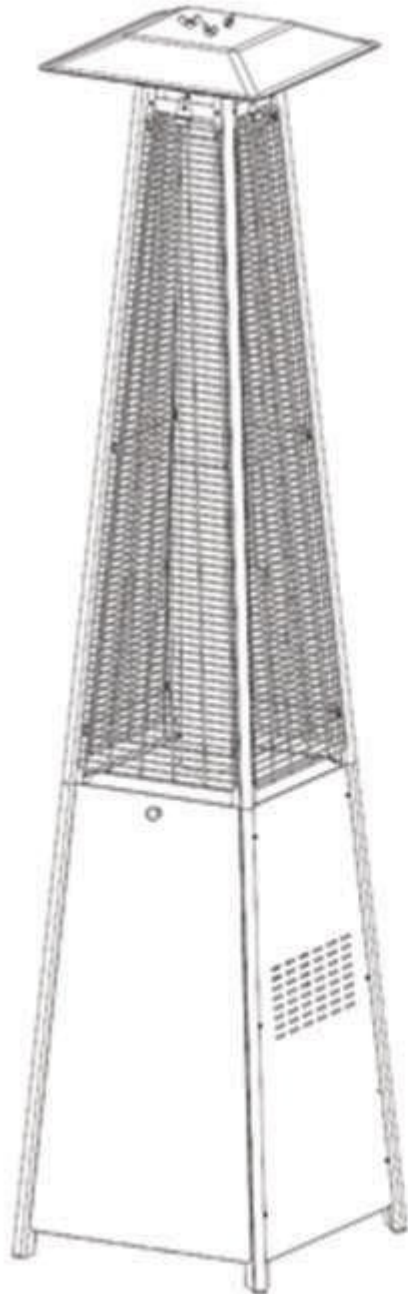


# Zahradní topení Model: PTH

MODEL: PTH



Keep the instructions for future reference

CE 0063-22

## Návod k obsluze a údržbě



## OSTRZEŽENIE



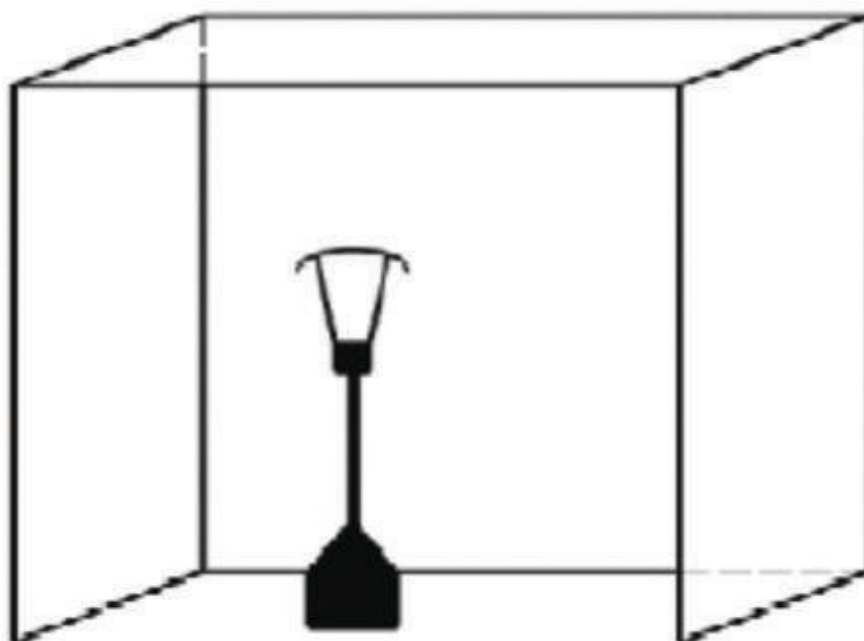
- Před montáží a použitím si přečtete návod.
- Zařízení a plynová láhev musí být namontovány a umístěny v souladu s doporučeními.
- Zařízení by mělo být namontováno osobou k tomu kompetentní.
- Používejte pouze v dobře větraných prostorách. Aby byl prostor dostatečně větraný, musí mít minimálně 25 % otevřené plochy. Plocha prostoru je součtem ploch stěn.
- Používání v uzavřených prostorách může být nebezpečné a je zakázáno.
- Zařízení by nemělo být používáno k vytápění domu.
- Zařízení by mělo být používáno pouze k vytápění otevřených prostor.
- Zařízení by nemělo být používáno v suterénech a pod úrovní terénu.
- Zařízení není vybaveno atmosférickým čidlem. Mělo by být používáno k vytápění dobře větraných budov určených k chovu zvířat nebo pouze pro venkovní použití.
- Používejte výhradně plyn a láhve doporučené výrobcem.
- Na zařízení ani v jeho blízkosti neukládejte žádné předměty.
- Neskladujte chemikálie, hořlavé materiály nebo aerosoly v blízkosti zařízení.
- Nepoužívejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu, jako je například místo, kde je skladována benzín, jiné hořlavé kapaliny nebo plyn.
- Chraňte horkou skleněnou trubici před deštěm, stříkající vodou nebo čímkoli, co by mohlo způsobit náhlou změnu teploty, která by mohla vést k poškození nebo prasknutí.
- Pokud ucítíte plyn, okamžitě uzavřete plynový ventil.
- Uhasťte veškerý otevřený oheň.
- Pokud je zápach stále cítit, okamžitě kontaktujte svého dodavatele plynu.
- Uživatel přebírá veškerá rizika spojená s instalací a používáním plynového ohřívače. Nedodržení varování a pokynů uvedených v tomto návodu může mít za následek vážné poškození zdraví, smrt nebo zničení majetku. Pokud uživatel nečetl nebo plně nepochopil návod, kontaktujte svého prodejce. Výrobce nebo dodavatel nenesou odpovědnost za nedbalost uživatele.

## POZOR!

### PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÍŽE UVEDENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

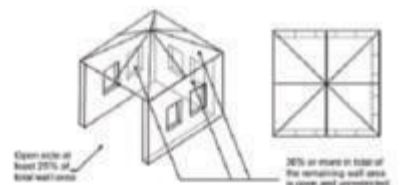
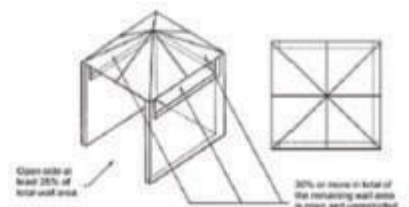
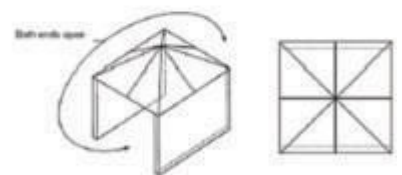
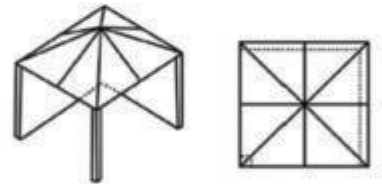
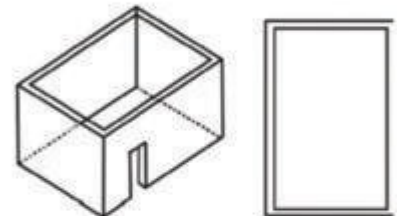
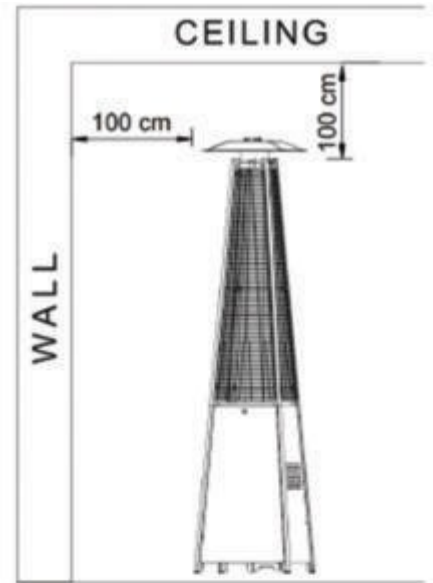
- Montáž a opravy by měly být prováděny kvalifikovanou osobou ze servisu.
- Nesprávná montáž, nastavení nebo úpravy mohou způsobit poškození zdraví nebo majetku.
- V žádném případě se nepokoušejte provádět změny na zařízení.
- Zařízení musí být smontováno a plynová láhev skladována v souladu s pokyny.
- Během provozu zařízení s ním nehýbejte.
- Před přemístěním zařízení uzavřete ventil plynové láhve nebo regulátor.
- Trubky nebo pohyblivé hadice musí být vyměňovány v doporučených časových intervalech.
- Při silném větru je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby se zařízení nepřevrátilo.
- Neskladujte a nepoužívejte benzín ani jiné hořlavé kapaliny nebo plyny v ohřivači.
- Před použitím zkontrolujte těsnost a funkčnost celého plynového systému, hadice regulátoru, plamene a hořáku.
- Těsnost by měla být testována pomocí mýdlového roztoku. K lokalizaci úniku nikdy nepoužívejte otevřený oheň.
- Nepoužívejte ohřivač, dokud není zkontrolována těsnost všech spojů.
- Pokud ucítíte plyn, okamžitě uzavřete plynový ventil.
- Nepřemísťujte zařízení, když je zapnuté.
- Po vypnutí zařízení nepohybujte, dokud jeho teplota neklesne.
- Udržujte ventilaci láhve otevřenou a dbejte na její čistotu.
- Nelakujte okénko záření, ovládací panel ani odrazový baldachýn.
- Kontrolní komora, hořák a cesty cirkulace vzduchu ohřivače musí být udržovány v čistotě.
- V případě potřeby může být nutné časté čištění.
- Nádrž na plyn by měla být odpojena, když se ohřivač nepoužívá.
- Okamžitě zkontrolujte ohřivač, pokud nastane jedna z následujících situací:
  - Ohřivač nedosahuje správné teploty.
  - Hořák vydává při provozu praskavé zvuky (lehký hluk je normální, když je hořák vypínán).
  - Zápach plynu v kombinaci s jasně žlutým koncem plamene.
- Regulátor/plynová hadice musí být umístěny mimo místa, kde se pohybují lidé, v oblasti, kde nebudou představovat nebezpečí úrazu.
- Každý kryt nebo jiné ochranné zařízení odstraněné během údržby ohřivače musí být před opětovným spuštěním ohřivače vyměněno.
- Výměnu plynové láhve provádějte v dobře větraném prostoru, mimo dosah otevřeného ohně.
- Zkontrolujte, zda uzávěr regulátoru dobře sedí a je v dobrém stavu.
- Nezakrývejte ventilační otvory v krytu láhve.
- Aby nedošlo k popálení nebo vznícení oděvu, udržujte bezpečnou vzdálenost od povrchů s vysokou teplotou.
- Děti, které se nacházejí v oblasti ohřevu zařízení, by měly být pečlivě hlídány.
- Oblečení a jiné hořlavé materiály by neměly být zavěšeny na radiátoru ani umístěny v jeho blízkosti.
- Uživatel může vyměnit gumovou hadici sám, přičemž je třeba mít na paměti, že délka hadice je 60 cm. Hadice musí splňovat národní požadavky.
- Vlastnosti plynu – hořlavý, výbušný, těžší než vzduch v nízkých prostorech.
- V přirozeném stavu je propan bez zápachu. Pro vaši bezpečnost byl přidán aroma připomínající zkaženou kapustu.
- Kontakt s kapalinou v kapalném stavu může způsobit omrzliny.

- Ohřivač je vyroben pouze pro použití na propan.
  - Používejte pouze plynové lahve LP, schválené EEC „15 kg“ (stejně jako u plynových grilů) s ventily. bezpečnosti. Tyto ventily lze rychle identifikovat díky jejich štítkům a přiloženým varováním.
  - Nikdy nepoužívejte láhev s poškozeným krytem, ventilem, přírubou nebo základním kroužkem.
  - Když topení nepoužíváte, nastavte kontrolní ventil do polohy OFF. Po použití uzavřete ventil plynové láhve a regulátor.
  - Používání zařízení v uzavřeném prostoru může být nebezpečné a je „ZAKÁZÁNO“.
- 1) Pro venkovní použití nebo v plně větraných prostorech.
  - 2) Plně větraný prostor musí mít minimálně 25 % otevřené plochy.
  - 3) Plocha prostoru je součtem ploch stěn.



# UMÍSTĚNÍ A POLOHA TOPENÉHO TĚLESA

- Radiátor je určen především pro venkovní použití. Vždy se ujistěte, že je zajištěno dostatečné větrání.
- Není určen pro domácí použití.
- Nepoužívejte slunečník v suterénech nebo místnostech pod úrovní terénu.
- Určeno pro venkovní použití s přirozenou ventilací vzduchu. Nesmí být používáno v místech, kde nedochází k neustálé výměně vzduchu.
- Vždy zajištěte dostatečnou vzdálenost od hořlavých materiálů, stěn a stropu, tj. minimálně 100 cm od horní části a 100 cm po stranách.
- Ohřívač musí být umístěn na pevném, rovném povrchu.
- Nepoužívejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu, jako je například místo, kde je skladována benzín, jiné hořlavé kapaliny nebo plyny.
- Aby byl ohřívač chráněn před silným větrem, připevněte základnu šrouby k podkladu.
- Nádrž na vodu by měla být naplněna vodou nebo pískem. V opačném případě se ohřívač může naklánět.
- Prostory, ve kterých se nachází slunečník, musí splňovat jednu z následujících podmínek:
  - Uzavřená místnost ze 4 stran, musí mít trvale otevřený otvor ve zdi sahající až k podlaze (např. dveře) a bez střechy.
  - Částečná terasa se střechou a dvěma stěnami
  - Částečná místnost se střechou a více než dvěma stěnami by měla splňovat následující podmínky:
    - a) alespoň 25 % plochy stěn musí být zcela otevřeno
    - b) alespoň 30 % plochy stěn musí být zcela otevřeno a nezablokováno
    - c) v případě balkonů musí být 20 % plochy stěn zcela otevřeno



# UMÍSTĚNÍ A POLOHA TOPENÉHO TĚLESA

- Používejte LPG plyn.
- Minimální vstupní tlak regulátoru propanu nesmí překročit 100 PSI (6,8 atm).
- Tlak regulátoru a montážní hadice musí být v souladu s místními standardními normami.
- Instalace musí být v souladu s místními normami nebo, pokud neexistují, se standardními normami.
- Instalace musí být v souladu s místními předpisy nebo, pokud takové neexistují, se standardy pro skladování a manipulaci s LPG (propan-butan).
- Promáčknutý, zrezivělý nebo poškozený propanový zásobník může být nebezpečný a měl by být zkontrolován vaším dodavatelem zásobníku. Nikdy nepoužívejte propanový zásobník, který má poškozené připojení ventilu.
- Nádrž na propan musí být umístěna tak, aby byl zajištěn odvod plynu z fungující láhve.
- Nikdy nepřipojujte neregulovaný propanový zásobník k topení.
- Vyvarujte se zablokování, ohýbání kabelů a trubek pro přepravu plynu.
- Po skončení práce odpojte plynovou láhev od slunečnicku.

## TEST TĚSNOSTI

Plynové přípojky v ohřívači byly před přepravou otestovány. Kompletní test těsnosti musí být proveden v souvislosti s možným poškozením při přepravě nebo nadměrným tlakem použitým v ohřívači.

- Ohřívač musí být zkontrolován s plnou plynovou lahví.
- Ujistěte se, že je bezpečnostní ventil v poloze OFF.
- Připravte mýdlový roztok v poměru: polovina tekutého detergentu a polovina vody. Roztok by měl být nanášen ve formě spreje, štětcem nebo hadříkem.
- V případě netěsnosti se objeví mýdlové bubliny.
- Body pro testování těsnosti. Viz obrázky níže.
- Přepněte plynový kohout do polohy ON.

V případě netěsnosti odpojte přívod plynu. Utáhněte všechny netěsné spoje, poté zapněte přívod plynu a znovu zkontrolujte těsnost. Pokud se bubliny znovu objeví, kontaktujte prodejce. Při provádění testu těsnosti se nepřibližujte k ohni.



# POUŽÍVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

## AKTIVACE OHŘÍVAČE

Ujistěte se, že ovládací panel je vybaven nabitou baterií AA, stranou (+) směrem ven.

1. Úplně odšroubujte ventil na plynové láhvi.
2. Stiskněte a podržte ovládací knoflík a přepněte jej do polohy „PILOT“ (o 900 ve směru hodinových ručiček).
3. Stiskněte ovládací knoflík a podržte jej po dobu 30 sekund. Po zapálení hořáku knoflík uvolněte.

### **Poznámka:**

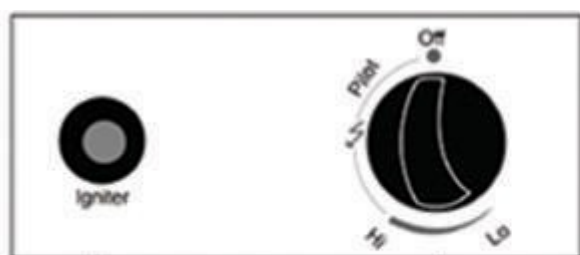
- Pokud jste právě připojili novou láhev, nechte alespoň jednu minutu vzduch v potrubí projít testovacími otvory.
- Při zapalování plamene se ujistěte, že je ovládací knoflík stisknutý po celou dobu, kdy je stisknuté tlačítko zapalování. Ovládací knoflík lze uvolnit po zapálení plamene.
- Nepoužívejte deštník za deště, nevylévejte žádné látky na skleněnou trubici, mohlo by dojít k jejímu prasknutí. Pokud je trubice prasklá, deštník nepoužívejte a trubici vyměňte.
- Nedotýkejte se trubice během provozu a po dobu přibližně 40 minut po ukončení provozu. Hrozí nebezpečí popálení.
- Pokud plamen nehoří nebo zhasne, ZOPAKUJTE KROK 3.

Aby bylo možné znovu zapálit plamen, je třeba počkat pět minut, během kterých bude zařízení vypnuté.

4. Otočením regulačního knoflíku nastavte požadovanou teplotu.

## VYPNUTÍ OHŘÍVAČE

1. Otočte ovládací knoflík do polohy „pilot“.
2. Otočte knoflík do polohy „LOW“ pro nastavení malého plamene.
3. Otočte knoflík do polohy „HI“ pro nastavení velkého plamene.
4. Stiskněte a otočte regulační knoflík do polohy „OFF“.
5. Zavřete zcela ventil na plynové láhvi.



Zapalov  
ač

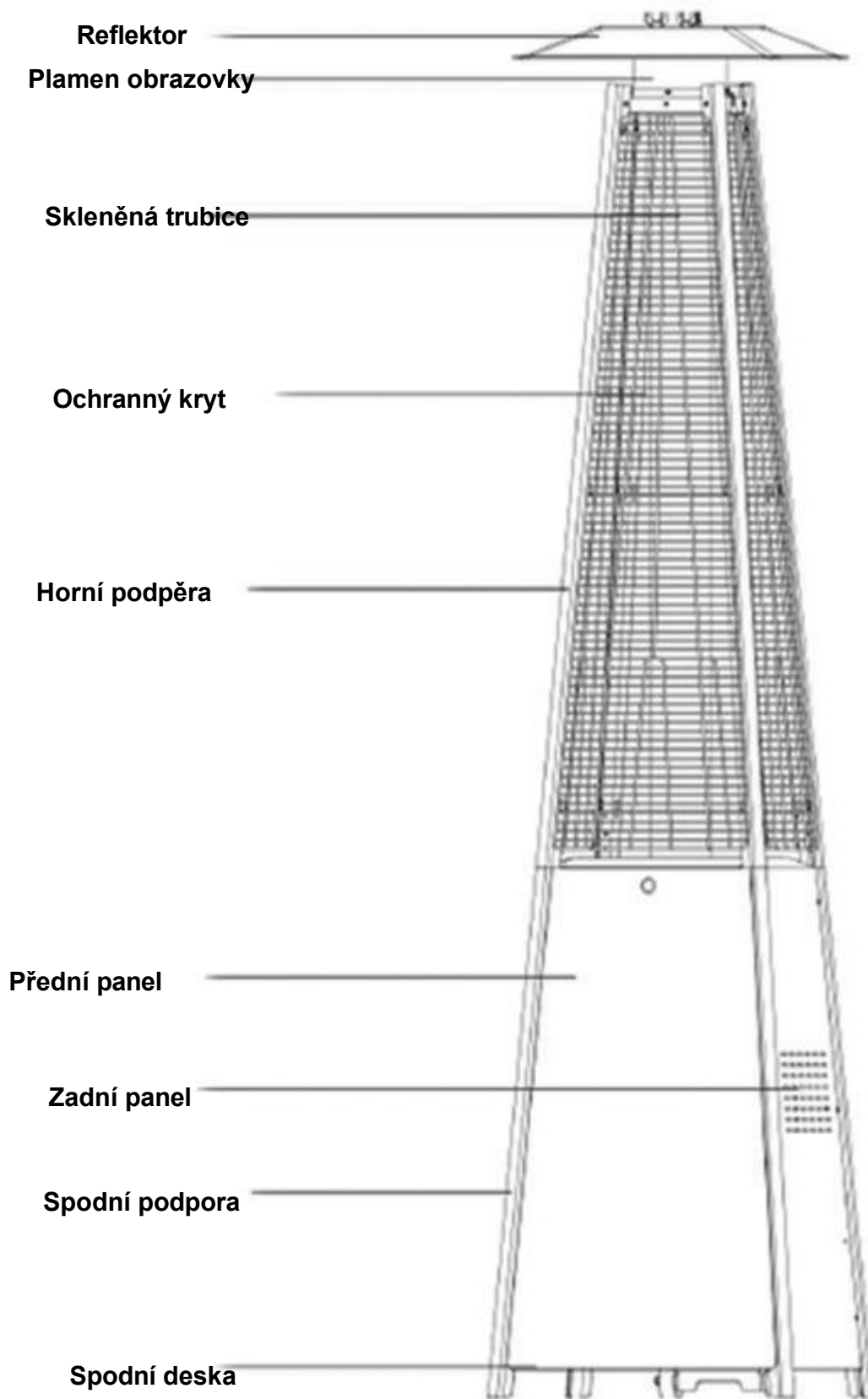
Ovládací knoflík

Off: ohříváč přestane fungovat  
Hi: poloha maximální teploty Lo:  
poloha minimální teploty

## SKLADOVÁNÍ

1. Po použití nebo v případě jakýchkoli problémů vždy uzavřete ventil plynové láhve.
2. Snižte tlak regulátoru a hadice.
3. Zkontrolujte těsnost plynového ventilu a zda není poškozený. Pokud máte podezření na poškození, požádejte svého dodavatele plynu o výměnu.
4. Nikdy neskladujte plynové láhve v podzemí nebo na jiných místech bez dostatečného větrání.

# MONTÁŽNÍ POKYNY



# KONSTRUKCE A SPECIFIKACE

## A. Konstrukce a vlastnosti:

- Přenosný terasový/zahradní ohřívač
- Kryt z práškově lakované oceli nebo nerezové oceli
- Plynové přípojky vybavené kovovou svorkou
- Skleněný kryt plamene
- Tepelné vyzařování z reflektoru

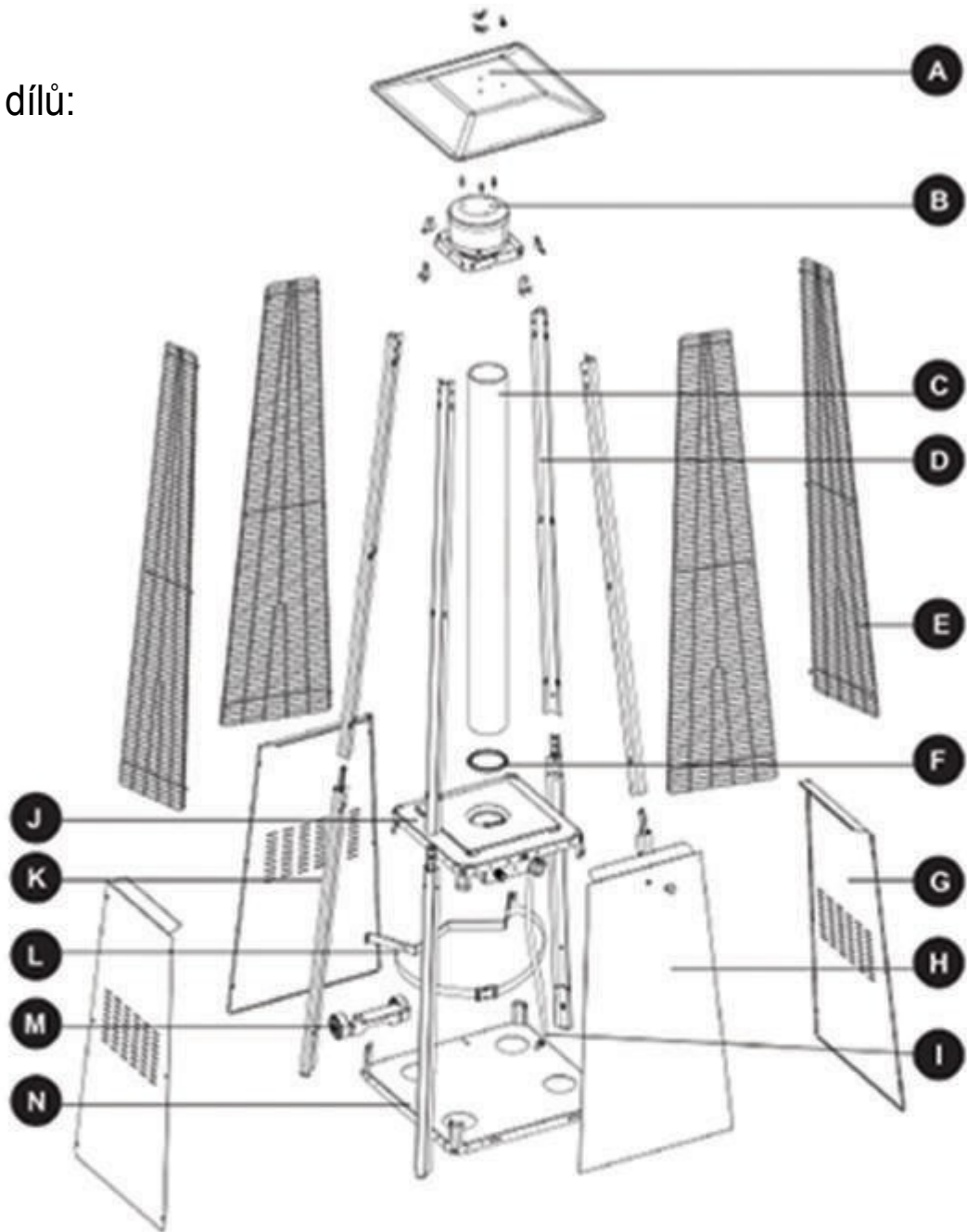
## B. Specifikace:

- Pouze pro venkovní použití
- Používejte pouze propan nebo butan
- Maximální výkon: 9,5 kW
- Zapalování: 0,26 kW
- Spotřeba: 720 g/h
- Hmotnost: 30 kg

Výška: 2210 mm včetně podstavce S  
certifikátem CE

# ZPŮSOB MONTÁŽE

Seznam dílů:

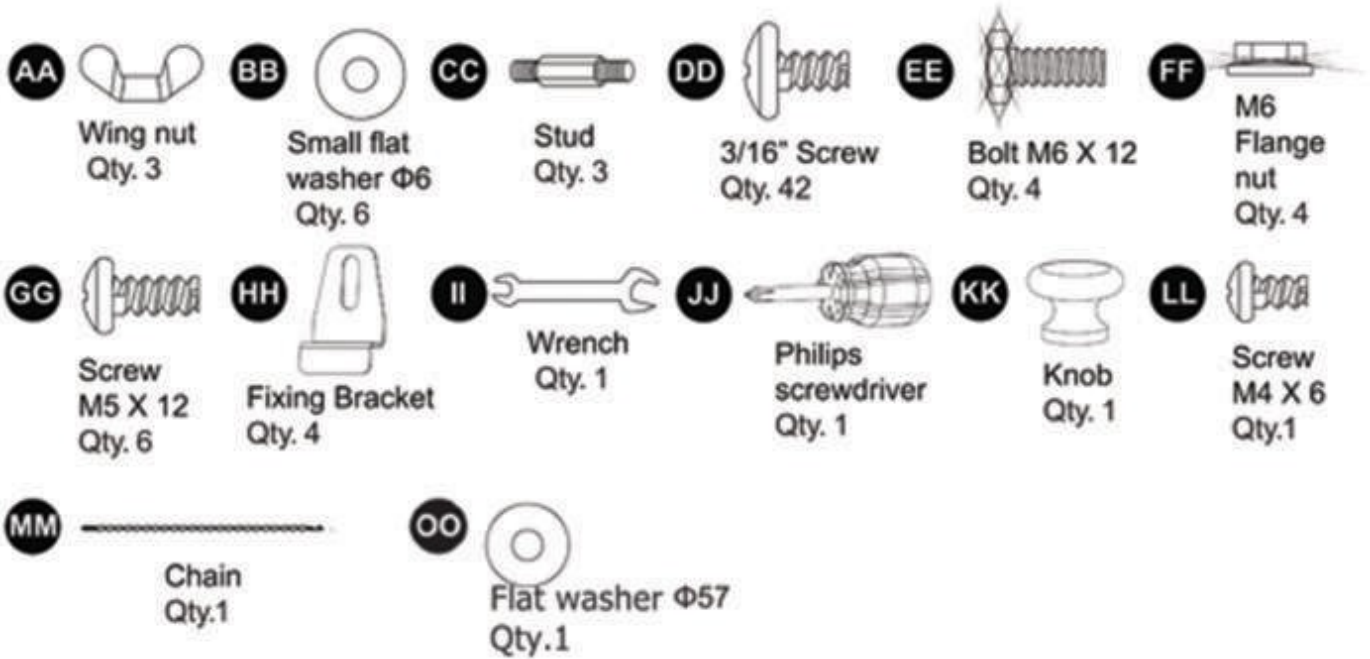


PART	DESCRIPTION	QUANTITY
A	Reflektor	1
B	Ochrana proti plamenům	1
C	Skleněná trubice Horní	4
D	podpora	4
E	Ochranný kryt	1
F	Černý silikonový kroužek	3
G	Boční panel	1
H	Přední panel	1
I	Plynová hadice	4
J	Ovládací skříňka Spodní podpora	1
K		

PART	DESCRIPTION	QUANTITY
L	Blokovací zvonek Sada	1
M	kol	1
N	Spodní deska	1

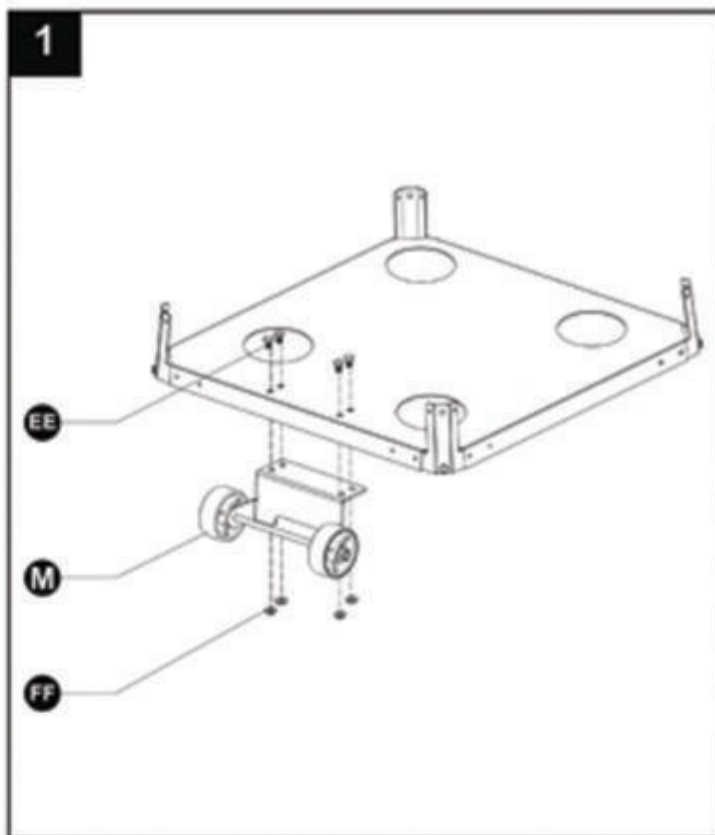
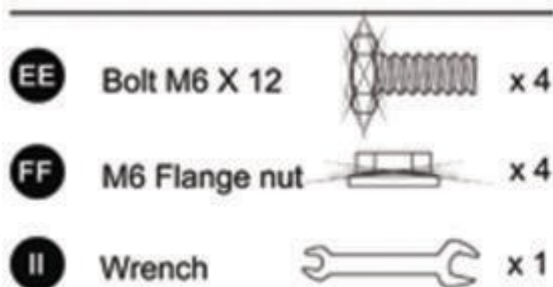
Ovládací skříňka Spodní podpora

# Montážní díly



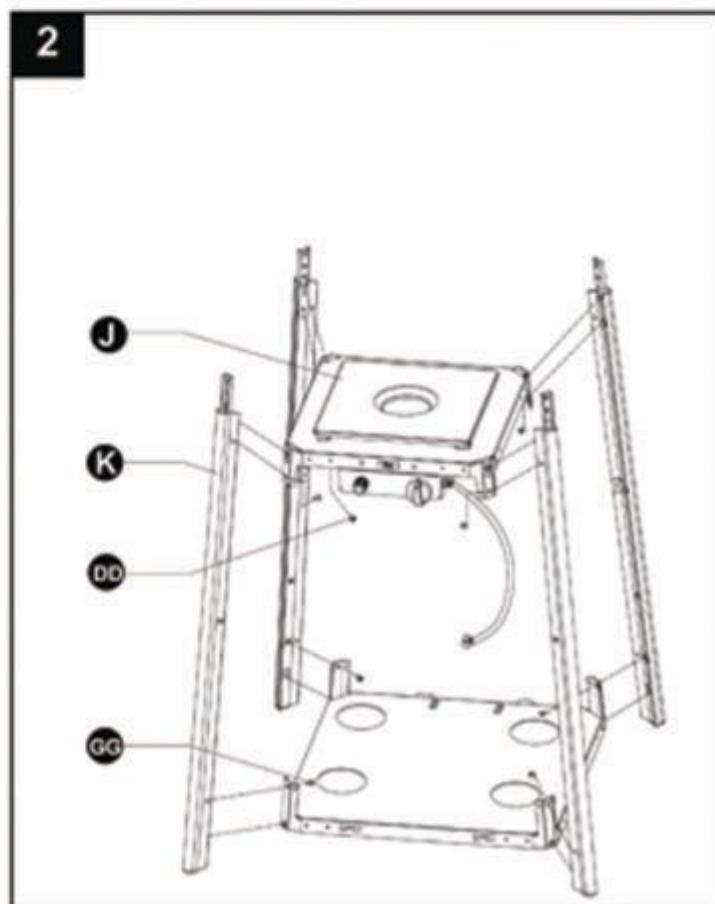
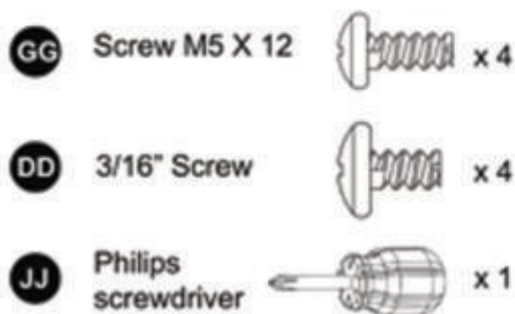
# Způsob montáže

1. Namontujte sestavu kola na spodní desku.  
Připevněte sestavu kola ke spodní desce pomocí 4 šroubů M6X12 a 4 přírubových matic M6.




2-1. Odšroubujte tlačítko spínače, vložte malou baterii a utáhněte tlačítko spínače.

2-2. Vložte kolíky základny do otvorů spodní podpěry a zatlačte, aby se kolíky zajistily. Pomocí 4 šroubů M5X12 připevněte spodní podpěru a základnu. Vložte kolíky ovládací skříňky do otvorů v horní podpěře a zatlačte, aby se kolíky zajistily. Pomocí 4 šroubů 3/16" připevněte horní podpěru a ovládací skříňku.

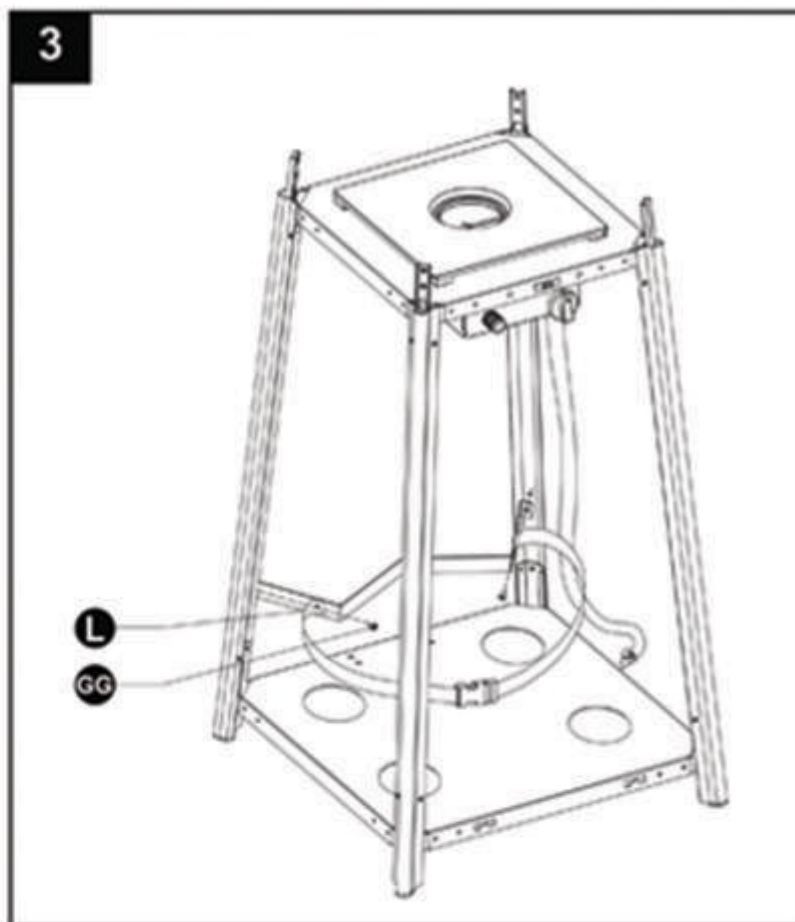


3. Namontujte blokovací pás. Připevněte blokovací pás ke 2 ks spodní podpěře za předními dveřmi pomocí 2 ks šroubů M5X12.

Použité nářadí

**GG** Screw M5 X 12  x 2

**JJ** Philips screwdriver  x 1

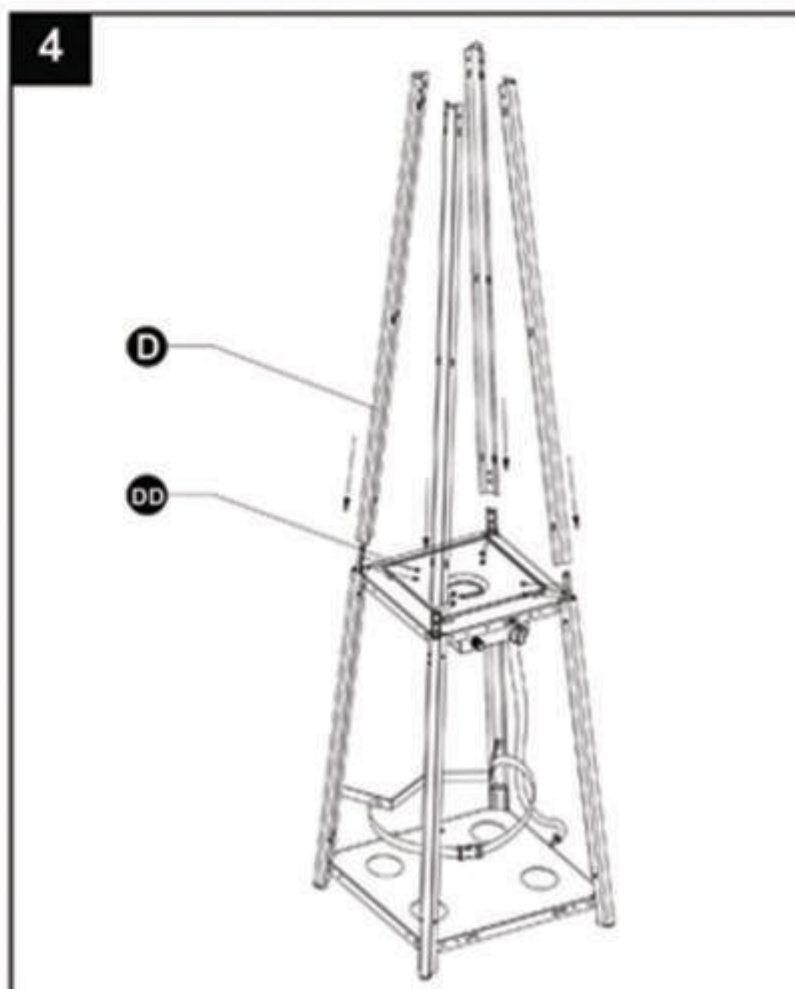


4. Namontujte střední podpěru. Vložte čtyřdílnou horní podpěru do spodní podpěry. Zajistěte je pomocí 8 šroubů 3/16".

Použité nástroje

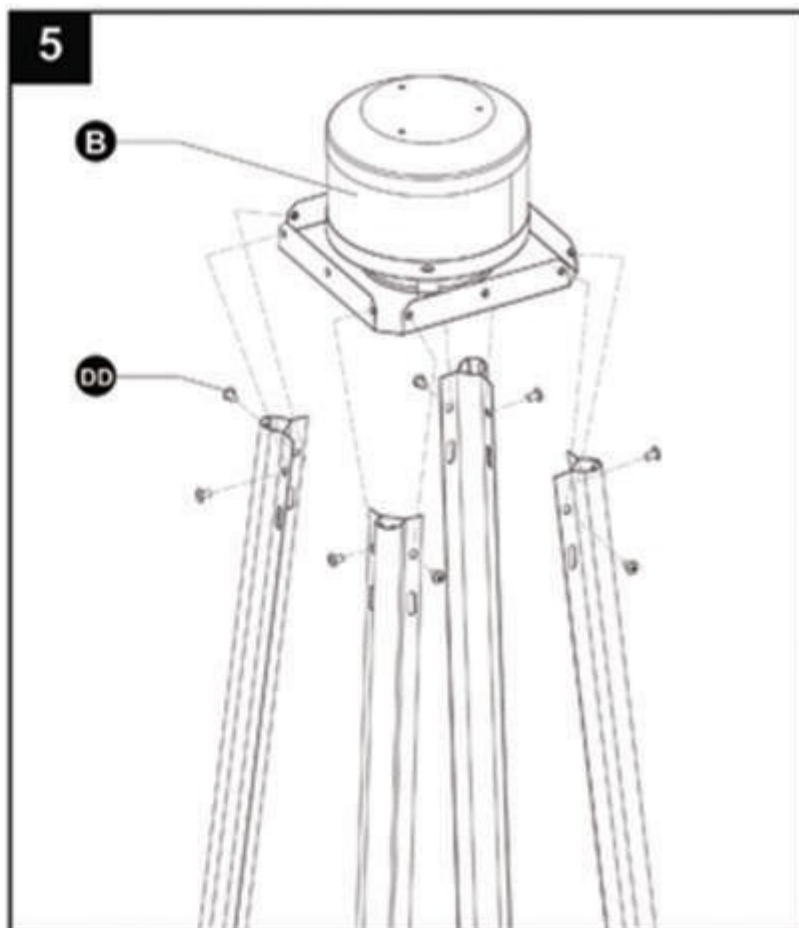
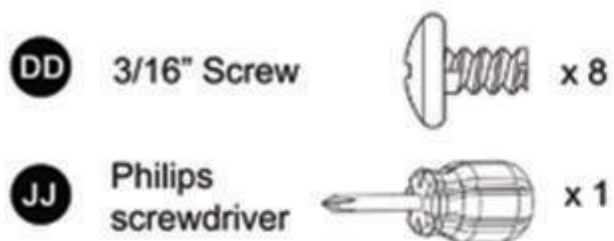
**DD** 3/16" Screw  x 8

**JJ** Philips screwdriver  x 1



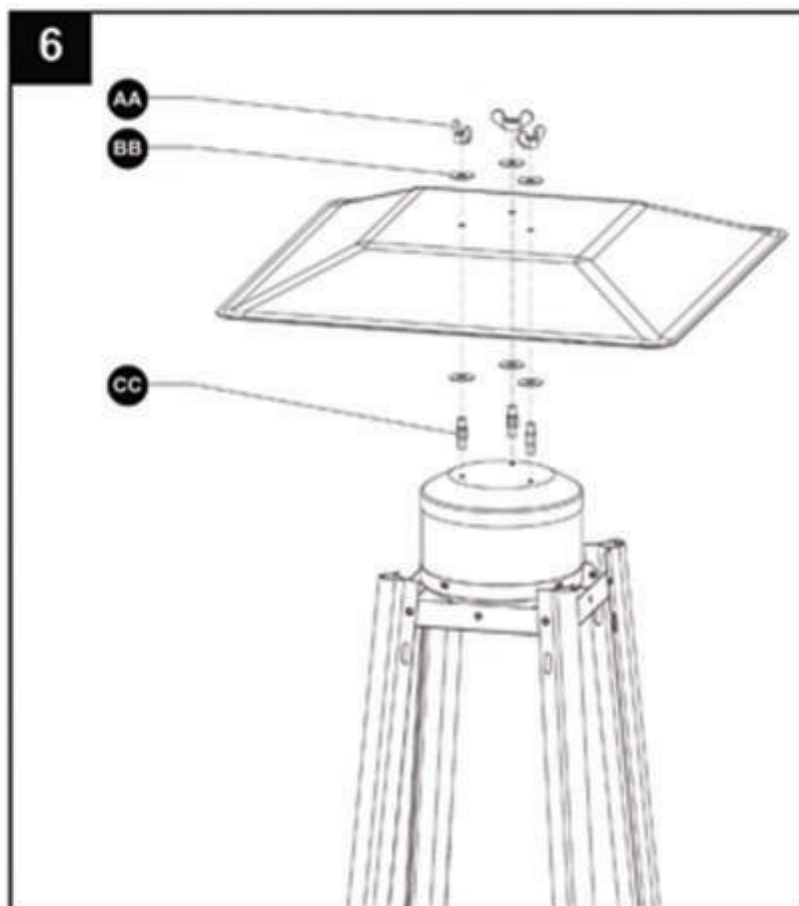
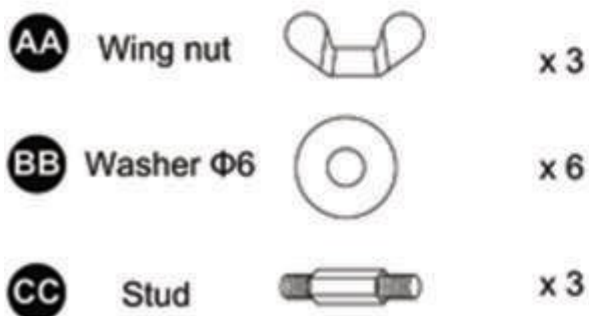
5. Namontujte ochranný kryt horního nosníku.  
Přípevněte ochranný kryt horního nosníku pomocí 8 šroubů 3/16".

Použité nástroje



6. Namontujte reflektor na plamenový štít.  
Zašroubujte 3 kolíky do plamenového štítu, na horní část kolíku nasadte 3 podložky Ø6, poté na kolík nasadte reflektor, zajistěte je 3 podložkami Ø6 a 3 křídlovými maticemi.

Použité nástroje



7. Opatrně nainstalujte skleněnou trubici tak, že ji zvednete a vložíte do středového otvoru v horní desce.

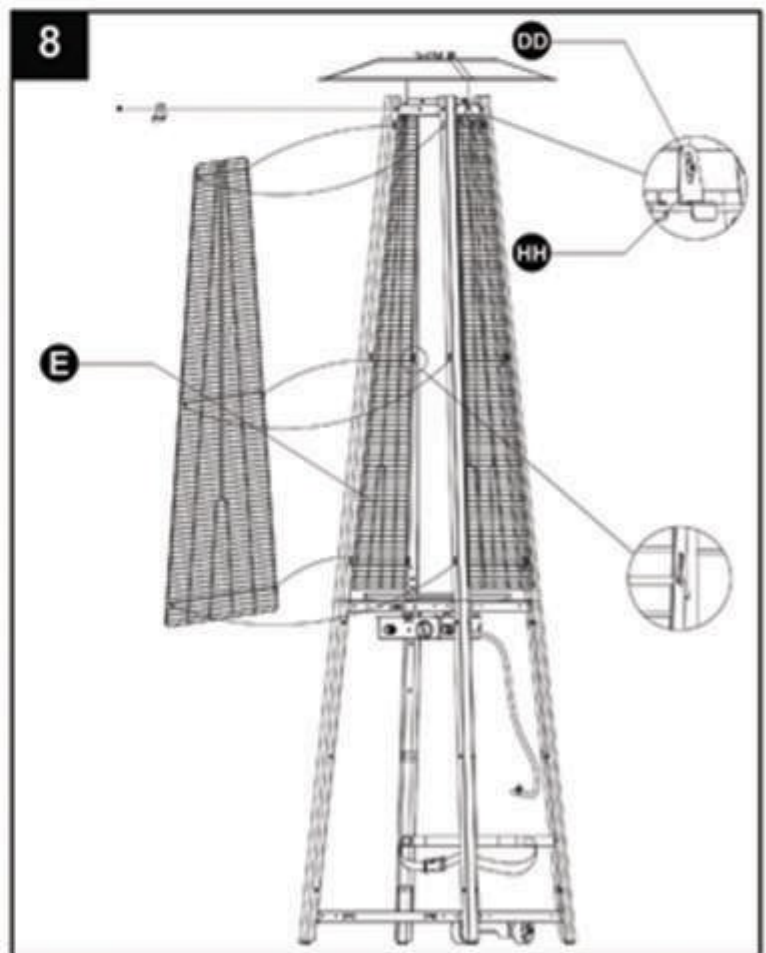
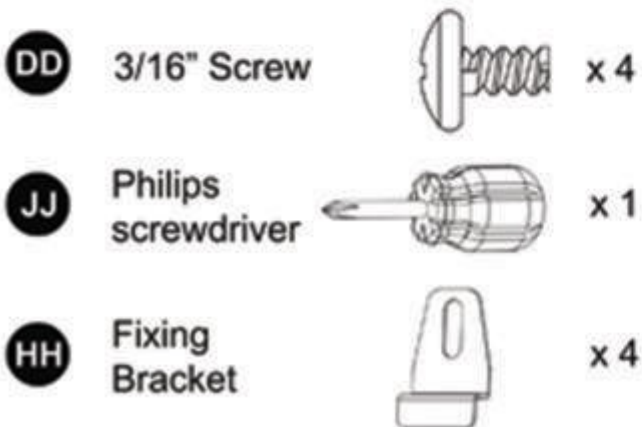
Ujistěte se, že černý silikonový kroužek je připevněn k dolnímu okraji skleněné trubice otvorem v krytu spodní desky a na střední desce. Zkontrolujte a ujistěte se, že skleněná trubice je správně umístěna a zcela zakrývá střed střední desky.

**VAROVÁNÍ!** Černý silikonový kroužek musí být nasazen před spuštěním ohřívače.



8. Nasadte ochranný kryt. Zavěste háčky ochranného krytu do otvorů v držácích. Ochranné kryty zajistěte pomocí upevňovacích držáků pomocí 4 šroubů 3/16".

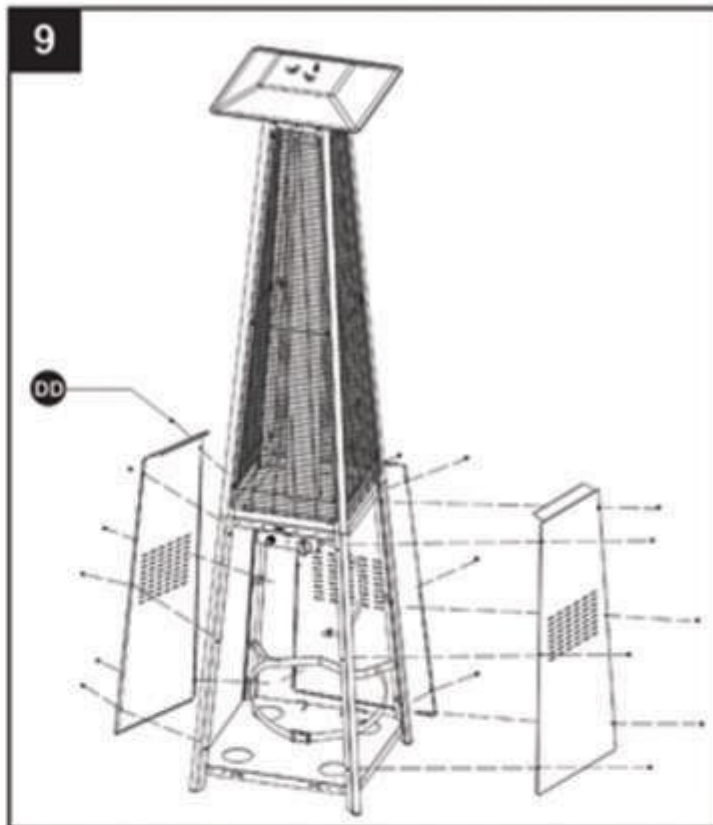
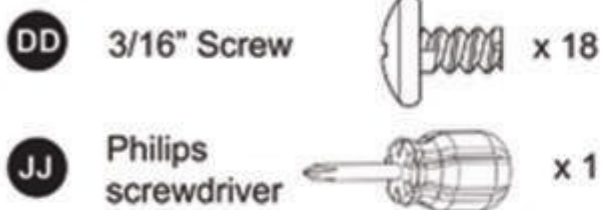
Použité nářadí



9 Připevněte tři boční panely k radiátoru pomocí 18 šroubů 3/16".

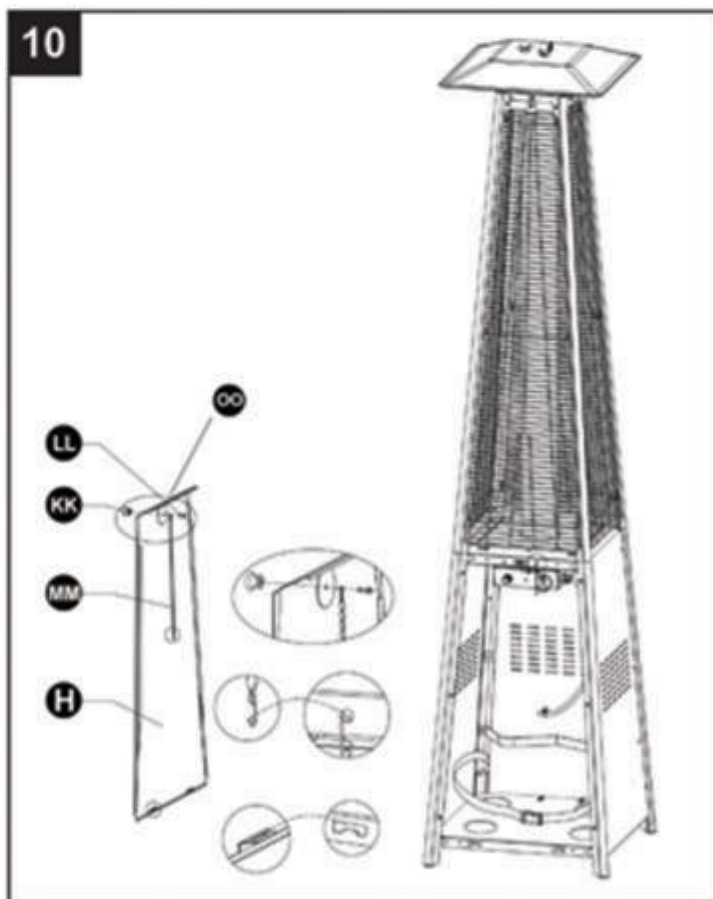
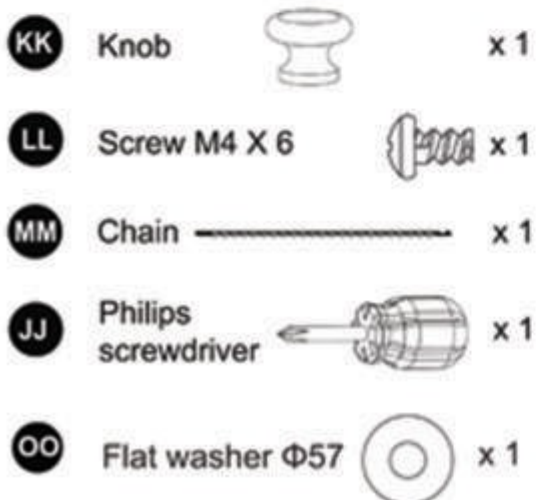
Poznámka: Nezakrývejte přední stranu, kde se nachází ovládací knoflík.

Použité nástroje



10. Namontujte knoflík na šroub M4X6. Zavěste řetěz do otvoru v sestavě ovládací skříňky a umístěte háček předního panelu do otvorů spodní desky.

Použité nástroje

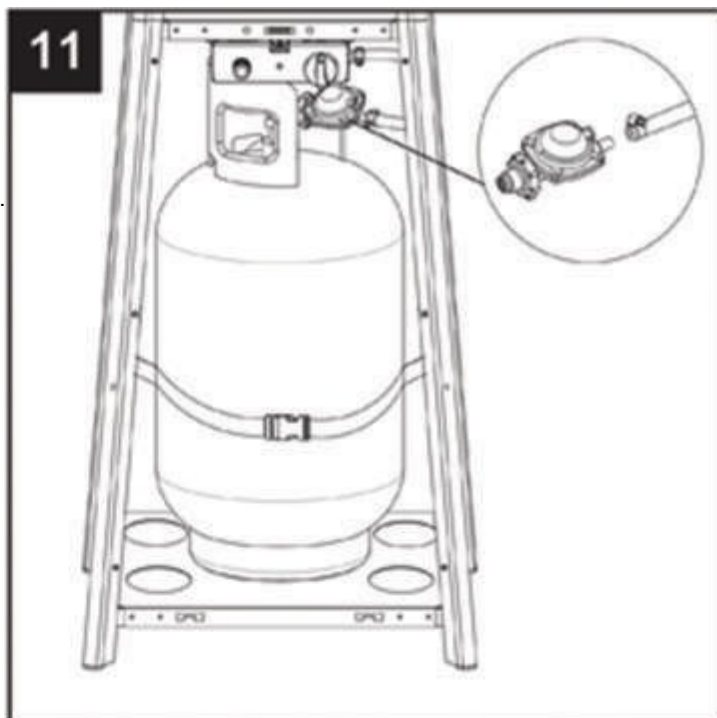


11. Připojte plynový hadici a redukční ventil a poté připojte redukční ventil k plynové láhvi.



Varování! Ujistěte se, že hadice nepřichází do styku s žádnými povrchy s vysokou teplotou, protože by se mohla roztavit a vytékat, což by mohlo způsobit požár.

Po vložení láhve do ohřívače ji pevně zajistěte blokovacím pásem.



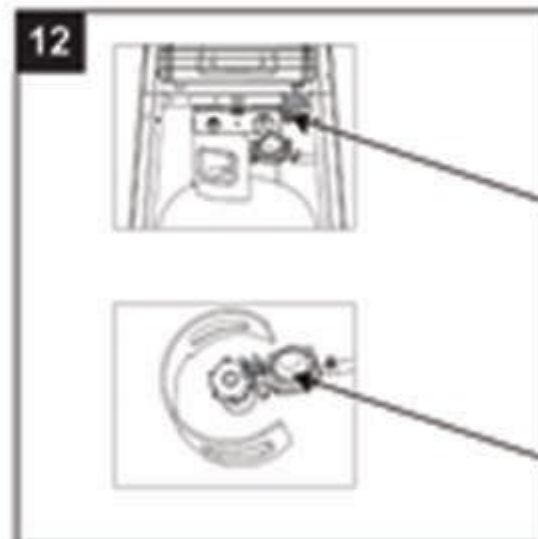
12. Kontrola těsnosti



Hose / Regulator connection



Regulator / Cylinder connection



**VAROVÁNÍ!** Kontrolu těsnosti je třeba provádět každý rok a při každém připojení láhve nebo při výměně části plynové instalace.

**VAROVÁNÍ!** K kontrole úniku plynu nikdy nepoužívejte otevřený oheň. Při kontrole těsnosti se ujistěte, že v okolí nejsou žádné jiskry ani otevřený oheň. Jiskry nebo otevřené plameny mohou způsobit požár nebo výbuch, poškození zařízení, vážné zranění nebo smrt.

Těsnostní zkouška: Je třeba ji provést před prvním použitím, jednou ročně a pokaždé, když jsou vyměňovány nebo servisovány plynové komponenty. Během provádění této zkoušky nekuřte a odstraňte všechny zdroje vznícení. Nastavte všechny regulátory hořáků do vypnuté polohy. Otevřete ventil přívodu plynu.

Naneste roztok tekutého mýdla a vody v poměru 1:1 na všechny spoje a připojení reduktoru, hadice, kolektorů a ventilů. Utáhněte uvolněné spoje nebo nechte vyměnit díly podle doporučení zákaznického servisu a nechte terasový ohřívač zkontrolovat certifikovaným instalátérem plynových zařízení.

Pokud nelze únik zastavit, okamžitě uzavřete přívod plynu, odpojte ho a nechte terasový ohřívač zkontrolovat certifikovaným instalátérem nebo prodejcem plynu. Terasový ohřívač nepoužívejte, dokud nebude únik opraven.



# POUŽÍVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

PROBLEM	PRAVDOPODOBNÝ POWÓD	ROZWIĄZANIE
Płomień nie zapala się	Zawór gazu jest ustawiony na OFF	Przestaw zawór na ON
	Zbiornik paliwa jest pusty	Napełnij zbiornik LPG
	Wlot jest zablokowany	Oczyść lub wymień wlot
	Powietrze w systemie doprowadzania	Wypchnij powietrze z systemu
	Poluzowane połączenia	Sprawdź wszystkie dopasowania
Płomień nie utrzymuje się	Zanieczyszczenia wokół płomienia	Oczyść wszystkie zanieczyszczone obszary
	Poluzowane połączenia	Zaciśnij połączenia
	Uszkodzona termopara	Wymień termoparę
	Wyciek gazu	Sprawdź połączenia
	Zbyt niskie ciśnienie paliwa	Zbiornik prawie pusty. Napełnij zbiornik LPG.
Palnik się nie pali	Ciśnienie jest za niskie	Zbiornik prawie pusty. Napełnij zbiornik LPG.
	Wlot jest zablokowany	Usuń i wyczyść
	Kontrolka nie jest w pozycji ON	Przesuń zawór na ON
	Uszkodzona termopara	Wymień termoparę
	Krzywo zamontowana część zapalająca płomień	Umieść część poprawnie
	Złe umiejscowienie	Popraw pozycję i spróbuj ponownie

## Servis a technická prohlídka

Pokud plamenový ohřívač nefunguje správně, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servisní servis, kde vám poradí a pomohou. **NEOPRAVUJTE SAMOSTATNĚ.**

Pravidelná technická kontrola by měla být prováděna v intervalech nepřesahujících 6 měsíců nebo v případě výskytu jakýchkoli závad. (tj.) abnormální hoření plamene nebo změna barvy hořáku. Jedná se o nejčastější příznaky blokování přívodu plynu nebo vstupů hořáku. Chcete-li vyčistit vstupy hořáku, odstraňte reflektor odšroubováním tří matic v horní části reflektoru. Síťový kryt lze nyní odstranit odšroubováním čtyř šroubů, které jej drží v základně síťového krytu, a čtyř šroubů v horní části krytu. Odstraňte dva šrouby, které drží hořák, jemně s ním pootočte a poté jej vyjměte zvednutím nahoru. Po celou dobu je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození plynových trubek a piezoelektrického zapalovače. Hořák a síťový kryt lze čistit stlačeným vzduchem. Montáž se provádí v opačném pořadí, než je popsáno výše.

Pokud je plamen blokován prachem, pavučinami atd., může být plamen malý a nemusí dosáhnout dostatečného výkonu k zapálení hlavního hořáku. Pokud k takové situaci dojde, je nutné vyčistit místo, kde vzniká plamen, a trubku, která k němu přivádí plyn. Chcete-li vyčistit místo vzniku plamene, odstraňte hořák a kryt plamene způsobem popsáným výše. Zkontrolujte injektor plamene a zda nejsou trubky ucpané. Pokud zjistíte, že jsou ucpané, vyčistěte je stlačeným vzduchem. Zpětná montáž se provádí opačným postupem, než je popsáno výše.